TÒA ÁN NHÂN DÂN CẤP CAO TẠI HÀ NỘI	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Bản án số: 176/2023/HSPT
Ngày: 20/3/2023

NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TÒA ÁN NHÂN DÂN CẤP CAO TẠI HÀ NỘI

- Thành phần Hội đồng xét xử phúc thẩm gồm có:

Thẩm phán - Chủ toạ phiên tòa: Ông Nguyễn Tiến Dũng;

Các Thẩm phán: Ông Nguyễn Xuân Điền;

Bà Nguyễn Phương Hạnh.

- Thư ký phiên tòa: Bà Phạm Thị Nhạn, Thư ký Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội.

- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tại Hà Nội tham gia phiên tòa: Ông Nguyễn Huy Hoàng, Kiểm sát viên cao cấp.

Ngày 20 tháng 3 năm 2023, tại trụ sở Toà án nhân dân tỉnh B, Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội mở phiên tòa xét xử phúc thẩm công khai vụ án hình sự thụ lý số 1100/2022/TLPT-HS ngày 08 tháng 11 năm 2022 đối với bị cáo Đinh VC về tội "Tổ chức cho người khác ở lại Việt Nam trái phép", do có kháng cáo của bị cáo đối với Bản án hình sự sơ thẩm số 100/2022/HSST ngày 26 tháng 9 năm 2022 của Tòa án nhân dân tỉnh B.

***- Bị cáo có kháng cáo*:** Họ và tên: Đinh VC, sinh năm: 1981; nơi ĐKHKTT: Tổ 3, phường C, thành phố SL, tỉnh SL; nghề nghiệp: Cán bộ Công ty Cổ phần nông nghiệp SL; trình độ học vấn: 12/12; dân tộc: Mường; giới tính: Nam; tôn giáo: Không; quốc tịch: Việt Nam; con ông Đinh CC, sinh năm 1943 và bà Quàng TL, sinh năm 1950; vợ: Cầm TC, sinh năm 1982; có 03 con, lớn nhất sinh năm 2005, nhỏ nhất sinh năm 2021; tiền án, tiền sự: Không; bị tạm giữ, tạm giam từ ngày 02/12/2021 đến nay; có mặt.

Người bào chữa cho bị cáo Đinh VC: Luật sư Vũ Đ, Văn phòng Luật sư T; Đoàn Luật sư tỉnh SL; có mặt.

- Ngoài ra, trong vụ án còn có 02 bị cáo và 07 người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan không kháng cáo, không bị kháng nghị nên không triệu tập tham gia phiên toà.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo các tài liệu có trong hồ sơ vụ án, diễn biến tại phiên tòa và bản án sơ thẩm, nội dung vụ án được tóm tắt như sau:

Khoảng 18 giờ 30 phút ngày 01/12/2021 tại khu phố F, phường FK, thành

phố TS, tỉnh B; Cục quản lý xuất nhập cảnh Bộ Công an phối hợp với Phòng quản lý xuất nhập cảnh Công an tỉnh B, Công an thành phố TS kiểm tra hành chính xe ô tô biển kiểm soát (BKS) 30F-29…. do Trịnh NL đang điều khiển dẫn đường cho xe ô tô BKS 30F-93…. do Cầm VQ sinh năm 1996; HKTT: bản ĐL, xã MB, huyện ML, tỉnh SL điều khiển, trên xe ô tô chở Đinh VC và 6 người quốc tịch Trung Quốc không có hộ chiếu hoặc thị thực nhập cảnh vào Việt Nam gồm: Zhang Yong Qi, sinh năm 2003, số Chứng minh nhân dân Trung Quốc (CMNDTQ): 533.023.200.311.140.711; Wang Qing Chang, sinh năm 2022, số CMNDTQ: 533.023.200.208.221.732; Liang Yuan Biao, sinh ngày 15/10/2004, số CMNDTQ: 533.023.200.410.154.000; Zhang Minh Hao, sinh năm 1992, số CMNDTQ: 520.221.199.210.015.493; Zhang Fang Ping, sinh năm 1988, số CMNDTQ: 522.426.199.801.151.619; Zhang Yong Dong, sinh năm 2001, số CMNDTQ: 533.023.200.101.150.735.

Quá trình điều tra làm rõ: Ngày 29/11/2021, TQT là người giúp đỡ và làm ăn, buôn bán với BB gọi điện thoại cho BB thuê đón, chở 06 người Trung Quốc nhập cảnh vào Việt Nam đến ĐB giao cho người có số điện thoại 0397.920.085 với giá 17 triệu đồng/người. BB đồng ý và thuê NL đón, chở 06 người Trung Quốc từ thành phố TS, tỉnh B đến khu vực biên giới tỉnh ĐB với giá 15 triệu đồng/người để 06 người Trung Quốc đi sang nước Lào, NL đồng ý. Sau đó NL thuê Đinh VC đón chở 06 người Trung Quốc với giá 8 triệu đồng/người, VC đồng ý sau đó rủ Cầm VQ là cháu VC đi cùng. Nguyễn Thị BB, Trịnh NL và Đinh VC đều biết 06 đối tượng người Trung Quốc nhập cảnh trái phép vào Việt Nam, do chưa đưa 06 đối tượng đến địa điểm để giao người nên chưa ai nhận được tiền công. Ngoài 06 người Trung Quốc VC chở thuê cho NL và bị phát hiện thì trước đó VC đã chở thuê cho NL 3 chuyến đưa, đón khoảng 12 người Trung Quốc nhập cảnh vào Việt Nam trái phép từ địa phận huyện CP, tỉnh HB đi đến khu vực biên giới các tỉnh SL và ĐB, NL đã trả cho VC khoảng 59.900.000 đồng.

- Hội thoại BB gọi cho NL được NL ghi âm trong điện thoại của NL vì vậy Cơ quan An ninh điều tra Công an tỉnh B đã thu giữ, niêm phong gửi đi giám định và tại Kết luận giám định số 3535/KTHS ngày 15/6/2022 của Viện khoa học hình sự Bộ Công an kết luận:

".. Không phát hiện dấu vết cắt ghép, chỉnh sửa nội dung âm thanh trong 07 (bảy) tin nhắn thoại được nêu trong mẫu cần giám định.

Tiếng nói của người phụ nữ trong 07 (bảy) tin nhắn thoại được nêu trong mẫu cần giám định (ký hiệu là "BB" trong bản dịch nội dung ghi âm mẫu cần giám định) và tiếng nói của Nguyễn Thị BB trong mẫu so sánh là của cùng một người.

- Toàn bộ nội dung 07 (bảy) tin nhắn thoại được nêu trong mẫu cần giám định đã được dịch thành văn bản..." và tại Bản dịch nội dung ghi âm mẫu cần giám định kèm theo Kết luận giám định số 3535/KL-KTHS ngày 15/6/2022 của Viện KHHS- BCA có các nội dung:

"..Thế thì sáu rưỡi đến BB giờ đi...bây giờ tự dưng lại lù lù... .. tý nữa ba thằng, mỗi thằng đứng một bên, cách nhau một hai chục mét...nó nhìn thấy số xe là ba thằng lên một, ba thằng lên một..

..... đổi xe ngay, đi ra đến đường Đông Anh đi, đường Đông Anh đổi xe đi, đừng đi vòng đường TS nữa, nó khuấy hẳn vào TS đấy, nó bảo bắt ở đây hay bắt ở ngoài kia đấy, ..., nhanh lên, nhanh nhanh, nhanh lên, ùi dồi ôi nó đang ấy, tao nghe được mà, nó bắt ở đây hay bắt ở đâu nó lên xe rồi đấy đang tập trung, thế là tao nghe được, nhanh lên tao đứng ở, ngay chỗ đây....."

Quá trình điều tra, Trịnh NL và gia đình xuất trình hồ sơ bệnh án Trịnh NL điều trị bệnh tâm thần. Tại Kết luận giám định pháp y tâm thần số: 16/KLGĐ Ngày 12/4/2022, Trung tâm pháp y tâm thần khu vực miền núi phía Bắc đã có kết luận:

"1. Trịnh NL, sinh năm 1973, trú tại thôn 1, xã TY1, huyện CM, thành phố H không bị bệnh tâm thần.

2. Tại thời điểm phạm tội tháng 11, tháng 12/2021, Trịnh NL không bị bệnh Tâm thần, đủ khả năng nhận thức và đủ khả năng điều khiển hành vi.

3. Hiện tại Trịnh NL không bị bệnh Tâm thần, đủ khả năng nhận thức và đủ khả năng điều khiển hành vi".

Tại Công văn số 1241 ngày 06/12/2021, Phòng Quản lý xuất nhập cảnh Công an tỉnh B cung cấp: Zhang Yong Qi, Wang Qing Chang, Liang Yuan Biao, Zhang Minh Hao, Zhang Fang Ping, Zhang Yong Dong không có thông tin nhập cảnh vào Việt Nam, không có thông tin vi phạm pháp luật về xuất, nhập cảnh tại Việt Nam.

Vật chứng thu giữ gồm:

- Thu giữ của Đinh VC: 01 điện thoại nhãn hiệu Nokia, IMEI 1: 3516….. Bên trong điện thoại có sim điện thoại Viettel số 0392…. và 01 sim Vinaphone có 0843….; 01 điện thoại nhãn hiệu Oppo, IMEI1: 8666….. Bên trong điện thoại có 01 sim Vinaphone số 0912….; 01 sim Viettel 0367….; 01 xe ô tô nhãn hiệu Toyota Innova màu trắng BKS 30F-93…. Đăng ký xe mang Nguyễn V.

- Thu giữ của Nguyễn Thị BB: 01 điện thoại nhãn hiệu Samsung màu trắng, có sim Itelecom số 0877….; 01 điện thoại nhãn hiệu Oppo màu trắng bên trong điện thoại có 01 sim Vinaphone số 0919…., 01 sim Viettel số 0332…..

- Thu giữ của Trịnh NL: 01 điện thoại nhãn hiệu Nokia màu đen; 01 điện thoại nhãn hiệu Redmi màu xám, IMEI1: 8665…. Bên trong có sim Viettel số 0373…. và số 0877….; 01 điện thoại nhãn hiệu Samsung màu xanh bên trong điện thoại có sim điện thoại Viettel 0978…. và 01 sim Vinaphone số 0823….; 01 xe ô tô nhãn hiệu Hyundai I10 màu xám BKS 30F-29…., đăng ký xe mang tên Công ty Cổ phần đầu tư phát triển thương mại S.

Với nội dung trên, tại Bản án hình sự sơ thẩm số 100/2022/HSST ngày 26 tháng 9 năm 2022 của Tòa án nhân dân tỉnh B đã quyết định:

1. Tuyên bố bị cáo Đinh VC phạm tội "Tổ chức cho người khác ở lại Việt Nam trái phép".

2. Về hình phạt: Áp dụng điểm c khoản 2, 4 Điều 348; điểm s khoản 1, khoản 2 Điều 51; Điều 17, Điều 58; khoản 1 Điều 54; Điều 38 Bộ luật Hình sự, xử phạt: Bị cáo Đinh VC 04 (bốn) năm tù. Thời hạn tù tính từ ngày tạm giữ, tạm giam 02/12/2021. Phạt bổ sung bị cáo 10.000.000 đồng sung ngân sách nhà nước.

Ngoài ra, bản án sơ thẩm còn xác định tội danh, điều luật áp dụng và quyết định hình phạt đối với các bị cáo Nguyễn Thị BB, Trịnh NL; quyết định xử lý vật chứng, án phí, thông báo quyền kháng cáo theo quy định của pháp luật.

Ngày 28/9/2022, bị cáo Đinh VC có đơn kháng cáo với nội dung xin giảm nhẹ hình phạt.

Tại phiên toà phúc thẩm:

- Bị cáo Đinh VC giữ nguyên đơn kháng cáo xin giảm nhẹ hình phạt.

- Luật sư bào chữa trình bày nội dung và căn cứ kháng cáo thay cho bị cáo: Bị cáo có nhiều tình tiết giảm nhẹ đó là đã thành khẩn khai thừa nhận hành vi phạm tội; sau khi bị tạm giữ đã đầu thú; bị cáo đã tích cực hợp tác với cơ quan điều tra, khai báo ra trước đó còn có hành vi đưa 12 người Trung Quốc nhập cảnh trái phép vào Việt Nam cho NL và được NL trả công 59.900.000 đồng, cơ quan điều tra đã tiến hành điều tra xác định có việc bị cáo được NL chuyển tiền qua tài khoản cho VC, việc chưa điều tra để làm rõ hành vi phạm tội là do chưa xác định được những người Trung Quốc là ai; đề nghị xem xét bị cáo là người dân tộc thiểu số, có nhân thân tốt, chưa có tiền án, tiền sự và hiện đang thờ cúng Liệt sĩ, bố bị cáo hiện bị bệnh nặng và là người có công với cách mạng; bị cáo phạm tội thuộc trường hợp phạm tội chưa đạt, phạm tội gây thiệt hại không lớn nên đề nghị giảm nhẹ hình phạt cho bị cáo. Ngoài ra, chiếc điện thoại Oppo của bị cáo không sử dụng liên lạc để phạm tội nên đề nghị trả lại cho bị cáo.

- Đại diện Viện Kiểm sát nhân dân cấp cao tại Hà Nội phát biểu quan điểm:

+ Về tố tụng: Những người tiến hành tố tụng, người tham gia tố tụng đã chấp hành đúng các quy định của Bộ luật Tố tụng hình sự. Kháng cáo của bị cáo Đinh VC làm trong thời hạn và đúng quy định pháp luật nên được chấp nhận để xem xét theo thủ tục phúc thẩm.

+ Về nội dung: Đề nghị Hội đồng xét xử áp dụng Điều 355, 356 Bộ luật Tố tụng hình sự, không chấp nhận kháng cáo của bị cáo Đinh VC, giữ nguyên bản án sơ thẩm của Toà án nhân dân tỉnh B.

- Luật sư bào chữa cho bị cáo phát biểu tranh luận: Bị cáo có nhiều tình tiết giảm nhẹ như Luật sư đã trình bày thay cho bị cáo về căn cứ kháng cáo; đề nghị Hội đồng xét xử xem xét áp dụng thêm các tình tiết giảm nhẹ tại điểm h, t khoản 1 Điều 51 Bộ luật Hình sự, chấp nhận kháng cáo của bị cáo, áp dụng chính sách khoan hồng cho bị cáo theo Điều 3 Bộ luật Hình sự xử phạt bị cáo 36 tháng tù cho hưởng án treo, miễn hình phạt bổ sung cho bị cáo, trả lại chiếc điện thoại nhãn

hiệu Oppo cho bị cáo.

NHẬN ĐỊNH CỦA TOÀ ÁN:

Trên cơ sở nội dung vụ án, căn cứ vào các tài liệu trong hồ sơ vụ án đã được tranh tụng tại phiên tòa, Hội đồng xét xử nhận định như sau:

[1] Về tố tụng:

[1.1] Về hành vi, quyết định tố tụng của các cơ quan tiến hành tố tụng, người tiến hành tố tụng trong quá trình điều tra, truy tố, xét xử sơ thẩm đã thực hiện đúng về thẩm quyền, trình tự, thủ tục quy định của Bộ luật Tố tụng hình sự; không có ai có ý kiến hoặc khiếu nại. Do đó, các hành vi, quyết định tố tụng của cơ quan tiến hành tố tụng, người tiến hành tố tụng đã thực hiện đều hợp pháp.

[1.2] Đơn kháng cáo của bị cáo Đinh VC là trong hạn luật định nên được chấp nhận hợp lệ để xem xét theo thủ tục phúc thẩm.

[2] Về nội dung:

[2.1] Về hành vi phạm tội: Tại phiên toà phúc thẩm, bị cáo Đinh VC khai thừa nhận hành vi phạm tội của mình và thừa nhận bản án sơ thẩm đã xét xử bị cáo là đúng người, đúng tội, không oan.

Căn cứ vào lời khai của bị cáo và các tài liệu, chứng cứ khác có trong hồ sơ, có đủ cơ sở kết luận: Ngày 29/11/2021, Nguyễn Thị BB đã có hành vi sắp xếp chỗ ở cho 06 người có quốc tịch Trung Quốc là Zhang Yong Qi, Wang Qing Chang, Liang Yuan Biao, Zhang Minh Hao, Zhang Fang Ping, Zhang Yong Dong nhập cảnh trái phép vào Việt Nam tại nhà trọ BA ở khu F, phường FK, thành phố TS để sau đó đưa 6 người Trung Quốc đến khu vực biên giới tỉnh ĐB với giá 17 triệu đồng/người. BB thuê lại Trịnh NLvới giá 15 triệu đồng/người, NL thuê lại Đinh VC chở với giá 8 triệu đồng/người đưa lên ĐB, VC đồng ý. Khoảng 18h30’ ngày 01/12/2021, tại khu F, phường FK, thành phố TS, sau khi BB, NL, VC sắp xếp 06 người Trung Quốc lên xe ô tô BKS 30F-93…. do VC thuê chở đi ĐB thì bị Cục quản lý xuất nhập cảnh Bộ Công an phối hợp với Phòng quản lý xuất nhập cảnh Công an tỉnh B, Công an thành phố TS kiểm tra hành chính, phát hiện. Do đó, bản án sơ thẩm xét xử Đinh VC về tội “Tổ chức cho người khác ở lại Việt Nam trái phép” theo điểm c khoản 2 Điều 348 Bộ luật Hình sự là có căn cứ.

[2.2] Xét kháng cáo của bị cáo, Hội đồng xét xử nhận thấy: Hành vi phạm tội của bị cáo là nguy hiểm cho xã hội, xâm phạm đến trật tự quản lý hành chính của Nhà nước về xuất, nhập cảnh, gây mất trật tự trị an và an ninh Quốc gia nên cần xét xử nghiêm minh để răn đe, giáo dục và phòng ngừa chung.

Luật sư bào chữa cho bị cáo đề nghị xem xét bị cáo phạm tội thuộc trường hợp phạm tội chưa đạt, bị cáo tích cực hợp tác với cơ quan có trách nhiệm trong việc phát hiện tội phạm, phạm tội nhưng gây thiệt hại không lớn quy định tại điểm h, t khoản 1 Điều 51 và áp dụng Điều 3 Bộ luật Hình sự để xử phạt bị cáo 36 tháng tù cho hưởng án treo, miễn hình phạt bổ sung. Xét thấy vào ngày 01/12/2021 bị

cáo có hành vi nhận, sắp xếp chở 06 người Trung Quốc cho Trịnh NL từ khu F, phường FK, thành phố TS lên xe ô tô BKS 30F-93…. đi ĐB thì bị các cơ quan chức năng phát hiện, xử lý, không phải do bị cáo tự ý chấm dứt thực hiện hành vi phạm tội; hành vi phạm tội của bị cáo xâm phạm đến trật tự quản lý của Nhà nước về xuất, nhập cảnh, không phải là loại tội phạm xâm phạm đến các quyền về lợi ích vật chất; bị cáo có chủ động khai báo thêm hành vi đưa 12 người Trung Quốc nhập cảnh trái phép vào Việt Nam và được NL trả công 59.900.000 đồng nhưng chưa được cơ quan có thẩm quyền điều tra, kết luận làm rõ theo đúng quy định của pháp luật nên các đề nghị của Luật sư bào chữa cho bị cáo là không có căn cứ chấp nhận.

Bị cáo bị truy tố và xét xử về tội "Tổ chức cho người khác ở lại Việt Nam trái phép" tại khoản 2 Điều 348 Bộ luật Hình sự có khung hình phạt từ 05 đến 10 năm tù. Trên cơ sở xem xét tính chất, vị trí, vai trò thực hiện tội phạm, nhân thân, hoàn cảnh gia đình và các tình tiết tăng nặng, giảm nhẹ hình phạt; bản án sơ thẩm xử phạt bị cáo Đinh VC 04 năm tù (dưới khung của hình phạt bị truy tố, xét xử) và phạt bổ sung 10.000.000 đồng là có căn cứ và phù hợp. Ngoài các tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự đã được bản án sơ thẩm áp dụng, tại cấp phúc thẩm bị cáo xuất trình tài liệu có xác nhận của chính quyền địa phương về việc bị cáo được bố đẻ giao nghĩa vụ thờ cúng liệt sỹ, Hội đồng xét xử ghi nhận cho bị cáo là tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự tại khoản 2 Điều 51 Bộ luật Hình sự nhưng đấy không phải là tình tiết có ý nghĩa đặc biệt lớn để xem xét giảm nhẹ hình phạt cho bị cáo và cho bị cáo được hưởng án treo như đề nghị của Luật sư bào chữa cho bị cáo trình bày tại phiên toà. Do đó, Hội đồng xét xử không chấp nhận kháng cáo của bị cáo Đinh VC, giữ nguyên bản án sơ thẩm như đề nghị của đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tại Hà Nội.

[2.3] Đối với ý kiến của Luật sư đề nghị trả lại chiếc điện thoại nhãn hiệu Oppo cho bị cáo; xét thấy vấn đề này không có kháng cáo, kháng nghị nên Hội đồng xét xử không xem xét.

[3] Các quyết định khác của bản án sơ thẩm không có kháng cáo, không bị kháng nghị có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị.

[4] Về án phí: Kháng cáo không được chấp nhận nên bị cáo phải chịu án phí hình sự phúc thẩm.

Vì các lẽ trên,

QUYẾT ĐỊNH:

Áp dụng điểm a khoản 1 Điều 355, Điều 356 Bộ luật Tố tụng hình sự; Nghị quyết số 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội quy định về mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý, sử dụng án phí, lệ phí Tòa án; không chấp nhận kháng cáo của bị cáo Đinh VC; giữ nguyên Bản án hình sự sơ thẩm số 100/2022/HSST ngày 26 tháng 9 năm 2022 của Tòa án nhân dân tỉnh B

như sau:

1. Tuyên bố bị cáo Đinh VC phạm tội "Tổ chức cho người khác ở lại Việt Nam trái phép".

- Áp dụng điểm c khoản 2, 4 Điều 348; điểm s khoản 1, khoản 2 Điều 51; Điều 17, Điều 58; khoản 1 Điều 54; Điều 38 Bộ luật Hình sự, xử phạt: Đinh VC 04 (bốn) năm tù. Thời hạn tù tính từ ngày tạm giữ, tạm giam 02/12/2021.

- Phạt bổ sung bị cáo 10.000.000 đồng sung ngân sách Nhà nước.

2. Về án phí: Bị cáo Đinh VC phải chịu 200.000 đồng án phí hình sự phúc thẩm.

3. Các quyết định khác của bản án sơ thẩm không có kháng cáo, không bị kháng nghị có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị.

4. Bản án phúc thẩm có hiệu lực pháp luật kể từ ngày tuyên án.

Nơi nhận:
- *VKSND cấp cao tại Hà Nội;*
- *TAND tỉnh B;*
- *VKSND tỉnh B;*
- *CA tỉnh B;*
- *Cục THADS tỉnh B;*
- *Công ty Cổ phần NNSL;*
- *Bị cáo;*
- *Lưu HSVA, HCTP.*

T/M. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ PHÚC THẨM
THẨM PHÁN – CHỦ TOẠ PHIÊN TOÀ

Nguyễn Tiến Dũng